



Antonio Citterio
Patricia Viel

“Il Grès ceramico è un materiale capace di performance straordinarie, integra tecnologie di produzione sempre più sofisticate ampliando formati e geometrie. È un materiale resistente, neutro, sano, riciclabile, la sua superficie può evocare e restituire effetti visivi senza limiti di applicazione.

Abbiamo deciso di cercare nella tradizione decorativa orientale un tema di disegno che potesse valorizzare il grande formato della lastra e la calda natura della pasta ceramica.

Gran Carpet contamina il disegno del tappeto orientale con la tradizione Kolam di decoro effimero a pavimento con il riso, ma anche con il Mehendi, il tatuaggio temporaneo rituale indiano.

Il decoro antico ma non permanente, capace di rafforzare ed evocare il senso del luogo e onorare un rito di appartenenza è per noi molto coerente con lo scopo di valorizzare un materiale senza che il decoro per sé prevalga sulla materia.

La scala ingigantita, la frammentazione del disegno, la versatilità della composizione geometrica delle parti che non necessariamente devono ricomporre una figura, supportano il tema di un decoro simbolico.

Il disegno si manifesta attraverso un grafismo contemporaneo per punti, retino di stampa o pixel, il linguaggio grafico si imparenta con la contemporaneità e introduce il tema della percezione visiva nella prospettiva del piano orizzontale del pavimento.

Il disegno diventa percezione evanescente e mutevole secondo il punto di vista, non statico. Soprattutto è intimamente integrato con i valori materici della pavimentazione.

Gran Carpet supera il paradosso che spesso incontra il decoro nell'architettura, di essere neutro e ma anche rafforzare il carattere e l'intenzione del progetto, mantenere un tono di fondo ma essere estremamente pertinente nell'attribuire identità e riconoscibilità allo spazio.”

Antonio Citterio
Patricia Viel

EN Ceramic stoneware, a material capable of amazing performances, is constantly adopting more and more sophisticated production technologies, extending its tile sizes and geometrical forms. It is a tough, neutral, healthy, recyclable material, with surfaces that can evoke and reproduce a limitless range of visual effects. We turned to the oriental decorative tradition for a design theme able to bring out all the beauty of the large slab size and the warm nature of the ceramic body material. Grand Carpet combines the style of oriental carpet patterns with inputs from the Kolam tradition of ephemeral rice floor decorations, and Mehindi, the Indian temporary ritual tattoos. We see antique but transient decoration, which reinforces and evokes a sense of place and pays homage to a rite of belonging, as ideal for our aim of adding value to a material without letting the decoration as such predominate over its actual substance. The gigantic scale, the fragmentation of the pattern, and the versatility of the geometrical composition of the parts, not necessarily obliged to make up a formal figure, all reinforce the impression of symbolic decoration. The pattern is applied using a contemporary method based on dots, a printing screen or pixels; the graphic language, with its strong kinship to modernity, introduces the theme of visual perception in the horizontal perspective of the floor covering. The pattern becomes an evanescent perception, changing depending on viewpoint and not static. Above all, it is closely integrated with the tactile values of the flooring material itself. Grand Carpet overcome the paradox that often afflicts decoration in architecture, which must be neutral and yet still reinforce the project's character and aims, and remain in the background yet be highly relevant in attributing identity and recognition to space.

FR Le grès cérame est un matériau qui recèle une performance extraordinaire. Il se base sur des technologies de production de plus en plus sophistiquées, en mesure de diversifier les formats et les formes. C'est un matériau résistant, neutre, sain, recyclable, et sa surface peut imiter et recréer des effets visuels, sans limites d'application. Nous avons décidé de chercher dans la tradition ornementale orientale un thème capable de mettre en valeur le grand format de la dalle et la nature chaleureuse de la pâte céramique. Grand Carpet contamine l'allure du tapis oriental non seulement avec la tradition du Kolam qui consiste à réaliser sur le sol des décorations éphémères à base de poudre de riz, mais également avec le Mehendi, le tatouage provisoire des rituels indiens. Le décor ancien, mais non permanent, en mesure de renforcer et d'évoquer le sens du lieu et d'honorer un rituel d'appartenance, s'aligne, selon nous, sur le projet de mise en valeur du matériau sans que le décor ne l'emporte sur la matière. L'escalier en version XL, le morcellement du dessin, l'éclectisme de la composition géométrique des pièces qui ne doivent pas nécessairement recomposer une figure, forment le thème d'un décor symbolique. Le dessin apparaît selon un graphisme contemporain composé de points, trames ou pixels. Le langage graphique s'apparente à la contemporanéité et introduit le thème de la perception visuelle dans la perspective du plan horizontal, au sol. Le dessin devient une perception évanescence et muable en fonction d'un point de vue, non statique. Et surtout, il est intimement intégré aux valeurs matérielles du revêtement de sol. Grand Carpet transcende le paradoxe que rencontre souvent le décor dans l'architecture : tout en restant neutre, renforcer le caractère et l'intention du projet, conserver une nuance de fond mais être toutefois pertinent pour attribuer à l'espace une identité et une identification.

DE Feinsteinzeug besitzt überragende Leistungsmerkmale und integriert fortlaufend moderne Fertigungstechniken, die Formaten und Mustern neue Horizonte eröffnen. Es ist robust, reaktionsneutral, gesund und recyclebar. Darüber hinaus kann seine Oberfläche Optiken reproduzieren, deren Umsetzung keine Grenzen gesetzt sind. Wir haben in der orientalischen Dekorkunst nach einem Designthema gesucht, das dem großen Plattenformat und der warmen Ausstrahlung des keramischen Materials Geltung verleiht. In Grand Carpet verschmelzen die Muster von Orientteppichen mit aus Reismehl hergestellten Kolam-Mustern und rituellen Mehndi-Körperbemalungen aus Indien. Traditionsreiche, jedoch nicht dauerhafte Dekorationen, die fest verortet sind und einem Zugehörigkeitsritual angehören, entsprechen unserer Absicht, das Material an sich zu Wort kommen zu lassen, ohne dass sich das Dekor seiner bemächtigt. Der makroskopische Maßstab, das fragmentierte Muster, die mannigfaltigen Kompositionsmöglichkeiten der einzelnen Teile, die nicht zwangsläufig eine Figur bilden müssen, betonen den Symbolcharakter des

Dekors. Das Muster manifestiert sich in einem modernen Punkt, Druck- oder Pixelraster. Die auf die Gegenwart gerichtete Bildsprache führt das Thema der visuellen Wahrnehmung aus der Perspektive der horizontalen Bodenebene ein. Das Muster wird zu einem flüchtigen, je nach Betrachtungswinkel veränderlichen Bild, das niemals statisch ist. Doch vor allem ist es fest verankert im Materialcharakter des Bodenbelags. Grand Carpet überwindet das häufige Paradox des Dekors in der Architektur: es soll neutral sein, doch zugleich die Eigenart und den Grundgedanken des Objekts stärken, es soll im Hintergrund wirken, doch die Identität und Wiedererkennbarkeit des Ortes entscheidend mitbestimmen.

ES El gres cerámico es un material que ofrece unas prestaciones extraordinarias, integra tecnologías de fabricación cada vez más sofisticadas ampliando formatos y trazos geométricos. Es un material resistente, neutro, sano, reciclable, y su superficie puede evocar y transmitir efectos visuales sin límites de aplicación. Hemos decidido buscar en la tradición decorativa oriental un tema de dibujo que pudiese revalorizar el formato grande de la placa y la cálida naturaleza de la pasta cerámica. Grand Carpet mezcla el dibujo de la alfombra oriental con la tradición Kolam de decoración efímera del suelo con arroz, así como con el Mehindi, el tatuaje temporal indio de carácter ritual. La decoración antigua pero no permanente, capaz de reforzar y evocar el sentido del lugar y de honrar un rito de pertenencia para nosotros resulta muy coherente con el objetivo de dar valor a un material sin que la decoración de por sí prevalezca sobre la materia. La escala agrandada, la fragmentación del dibujo, la versatilidad de la composición geométrica de las partes, que no necesariamente deben conformar una figura, secundan el tema de una decoración simbólica. El dibujo se muestra a través de un grafismo contemporáneo de puntos, trama de impresión o píxeles; el lenguaje gráfico en este caso está emparentado con la contemporaneidad e introduce el tema de la percepción visual en la perspectiva del plano horizontal del suelo. El dibujo se convierte en percepción evanescente y variable según el punto de vista, no estático. Sobre todo está íntimamente integrado en los valores matéricos de la pavimentación. Grand Carpet supera la paradoja con la que a menudo choca la decoración en la arquitectura: ser neutra pero al mismo tiempo reforzar el carácter y la intención del proyecto, mantener un tono de fondo pero ser extremadamente pertinente en la atribución al espacio de una identidad y una personalidad reconocible.

RU Керамогранит - это материал с удивительными характеристиками, объединяющий в себе все более изысканные производственные технологии, расширяющий ассортимент форматов и геометрии. Это - прочный, нейтральный, здоровый, перерабатываемый материал, на его поверхности могут воспроизводиться и создаваться не знающие ограничений по применению зрительные эффекты. Мы решили заняться поиском в восточных декоративных традициях темы такого рисунка, который смог бы valorизировать большой формат плиты и теплую природу керамической смеси основы. Grand Carpet смешивает рисунок восточного ковра с декоративной традицией Колам, эфемерного напольного декора с рисом, а также с мехинди - индийской ритуальной временной татуировкой. Старинный, но не постоянный декор, способный усилить и воскресить чувство места и соблюдать ритуал принадлежности является для нас очень актуальным для valorизации материала, чтобы декор как таковой не превалировал над материалом. Увеличенный масштаб, фрагментация рисунка, универсальность геометрической композиции частей, из которых не обязательно должна состоять картина, развивают тему символического декора. Рисунок выражается современной графикой в виде точек, печатной сетки или пикселей, графический язык сливается с современностью и вводит тему визуального восприятия в перспективе горизонтальной плоскости пола. Рисунок превращается в нестатическое, растворяющееся и изменчивое восприятие, зависящее от точки зрения. Но самое главное - он тесно взаимосвязан с материальными ценностями пола. Grand Carpet справляется с парадоксом, с которым часто сталкивается декор в архитектуре - быть нейтральным, но также усиливать характер и намерения проекта, сохраняя неброскость, но в то же время наделять пространство индивидуальным характером и узнаваемостью.





Antonio Citterio e Patricia Viel, 2017

Antonio Citterio apre il proprio studio nel 1972. Nel 2000, con Patricia Viel, fonda ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, società di progettazione multidisciplinare per l'architettura e l'interior design. Lo studio opera a livello internazionale su programmi progettuali complessi, quali piani urbanistici, complessi residenziali, commerciali e industriali, ristrutturazioni conservative, spazi per il lavoro, showroom e alberghi. La società di progettazione ha partecipato a numerosi concorsi a inviti in tutto il mondo ed è certificata UNI EN ISO 9001:2008. Le due sedi di Milano e New York contano su uno staff di 85 persone e tra i progetti recenti si segnalano il Bulgari Hotel a Pechino, l'edificio per uffici "NOVE" a Monaco di Baviera, diverse torri residenziali in Estremo Oriente e un condominio a Miami.

EN Antonio Citterio founded his firm in 1972. In 2000, in partnership with Patricia Viel, he established ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, a multidisciplinary architecture and interior design firm. The firm works internationally on complex design projects such as town plans, residential, retail and industrial complexes, conservation/renovation projects, workspaces, showrooms and hotels. It has taken part, by invitation, in many competitions worldwide and holds UNI EN ISO 9001:2008 certification. The two offices, in Milan and New York, employ a staff of 85 people, and recent projects include the Bulgari Hotel in Beijing, the "NOVE" office building in Munich, various residential towers in the Far East and an apartment block in Miami.

FR Antonio Citterio ouvre sa propre agence en 1972. En 2000, il fonde avec Patricia Viel ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, un bureau d'étude pluridisciplinaire en architecture et en architecture d'intérieur. Le bureau étudie des programmes conceptuels complexes dans le monde entier, comme plans d'urbanisme, complexes résidentiels, commerciaux et industriels, restaurations conservatives, espaces de travail, showrooms et hôtels. Le bureau étudie a pris part à des nombreux concours sur invitation aux quatre coins de la planète, et il est certifié UNI EN ISO 9001:2008. Les deux sièges, à Milan et à New York, totalisent une équipe de 85 personnes, et parmi les projets récents, nous pouvons citer le Bulgari Hotel à Pékin, le bâtiment

administratif « NOVE » à Munich, ainsi que plusieurs tours résidentielles en Extrême-Orient et un immeuble résidentiel à Miami.

DE Antonio Citterio eröffnet 1972 sein Büro. Im Jahr 2000 gründet er mit Patricia Viel das Büro ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, das auf die multidisziplinäre Planung für Architektur und Interior-Design spezialisiert ist. Der Tätigkeits-schwerpunkt des international ausgerichteten Büros liegt auf komplexen Planungsprogrammen wie Bebauungspläne, Wohn-, Geschäfts- und Industriekomplexe, konservatorische Rekonstruktionen, Arbeitsbereiche, Showrooms und Hotels. Das Planungsbüro nahm weltweit an etlichen Wettbewerben auf Einladung teil und ist gemäß UNI EN ISO 9001:2008 zertifiziert. An den zwei Standorten in Mailand und New York arbeiten 85 Personen. Zu den jüngeren Projekten zählen unter anderem das Bulgari Hotel in Peking, das Bürohaus „NOVE“ in München, diverse Wohntürme in Fernost und ein Mehrparteienwohnhaus in Miami.

ES Antonio Citterio abre su estudio en 1972. En el 2000, con Patricia Viel, funda ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL, sociedad de realización de proyectos multidisciplinaria para la arquitectura y el interiorismo. El estudio opera en el ámbito internacional en programas proyectivos complejos, como planes urbanísticos, complejos residenciales, comerciales e industriales, reformas para la conservación, espacios laborales, salas de exposición y hoteles. La sociedad de realización de

proyectos ha participado en numerosos concursos e invitaciones en el mundo entero y está avalada por la certificación UNI EN ISO 9001:2008. Sus dos estudios, sitos en Milán y Nueva York, cuentan con una plantilla de ochenta y cinco personas y entre los proyectos recientes cabe destacar el Bulgari Hotel de Pequín, el bloque de oficinas "NOVE", en Múnich, varias torres residenciales en el Extremo Oriente y un edificio en Miami.

RU Antonio Читтерио открыл свою студию в 1972 году. В 2000 году, вместе с Патрицией Виейл, он учреждает ANTONIO CITTERIO PATRICIA VIEL - многодисциплинарную дизайнерскую компанию, занимающуюся архитектурой и дизайном интерьеров. Эта студия работает на международном уровне над сложными дизайнерскими программами, такими как городское благоустройство, жилье, торговые и промышленные комплексы, консервативная реконструкция, рабочие пространства, шоу-румы и отели. Эта дизайнерская компания приняла участие в многочисленных конкурсах по приглашению во всем мире и она сертифицирована на соответствие стандарту UNI EN ISO 9001:2008. Миланский и нью-йоркский филиалы насчитывают 85 человек персонала, а среди последних выполненных проектов можно отметить Bulgari Hotel в Пекине, офисное здание "NOVE" в Мюнхене, несколько жилых небоскребов на Дальнем Востоке и многоквартирный дом в Майами.